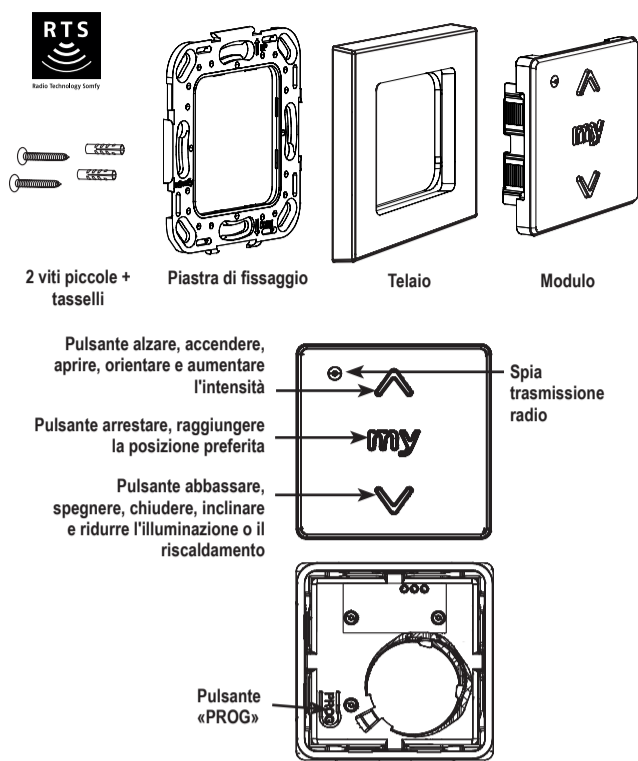




5104814B

IT

Comando a parete wireless RTS



Descrizione del prodotto

- Il comando a parete wireless RTS è un punto di comando radio per il solo controllo di dispositivi (tende, tapparelle, luci, ecc.) dotati di tecnologia RTS (Radio Technology Somfy).
- Può essere installato per controllare un nuovo dispositivo o sostituire/completare un punto di comando radio Somfy esistente.

Avvertenze - Informazioni importanti

Informazioni generali

Leggere attentamente la presente Guida d'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto. Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con le apparecchiature e gli accessori installati.

La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto. Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei cambiamenti di norme e standard verificatisi in seguito alla pubblicazione della presente guida.

Istruzioni generali di sicurezza

Questo prodotto non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio.

Non permettere ai bambini di giocare con questo prodotto.

Non immergere questo prodotto in un liquido.

La portata radio è limitata dalle normative di regolazione degli apparecchi radio.

La portata del punto di comando dipende in larga misura dall'ambiente di utilizzo: possibili perturbazioni a opera di grandi apparecchiature elettriche nelle vicinanze dell'installazione, tipo di materiale impiegato nei muri e nelle tramezze del luogo di installazione.

L'impiego di apparecchi radio (ad esempio cuffie radio hi-fi) che utilizzano la stessa frequenza radio può ridurre le prestazioni del prodotto.

Conformità

Con la presente, SOMFY dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Un'apposita dichiarazione di conformità è stata messa a disposizione all'indirizzo internet www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Disponibile in UE, CH e NO.

Riciclaggio

Non smaltire il prodotto e la batteria esaurita con i normali rifiuti domestici. Depositarli in un punto di raccolta o in un centro autorizzato per garantirne il riciclaggio.

Garanzia

Questo prodotto è garantito per 3 anni dalla data di acquisto.

Assistenza

Francia **N° magique Indigo 32 60** 0.15 EUR TTC/MN Somfy
www.ma-domotique-somfy.fr

Belgio

www.somfy.mobi

Caratteristiche tecniche

Alimentazione	1 pila 3 V tipo CR2430
Frequenza radio	433,42 MHz
Portata	20 m attraverso 2 muri portanti
Temperatura di funzionamento	0 °C / +60 °C
Grado di protezione	IP30 (uso interno in ambiente asciutto)
Dimensioni in mm (Altezza x larghezza x profondità):	
Telaio	80 x 80 x 10
Modulo	50 x 50 x 10

Fase 1: Impostare/rimuovere il comando a parete

Impostare per un dispositivo Somfy non dotato di punto di comando

Consultare la guida del motore RTS o del ricevitore RTS.

Impostare per un dispositivo Somfy dotato di punto di comando (fig. A)

Per aggiungere il comando a parete, utilizzare il punto di comando Somfy RTS già associato al dispositivo.

- Portare il dispositivo a metà altezza.
- Premere a lungo il tasto PROG del punto di comando RTS già associato fino a ottenere una reazione del dispositivo (breve movimento o lampeggiamento in base al prodotto): il motore RTS o il ricevitore RTS resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
- Premere brevemente il tasto PROG (D) del comando a parete: il dispositivo reagisce (effettua un breve movimento o lampeggia a seconda del prodotto): il comando a parete è stato registrato.

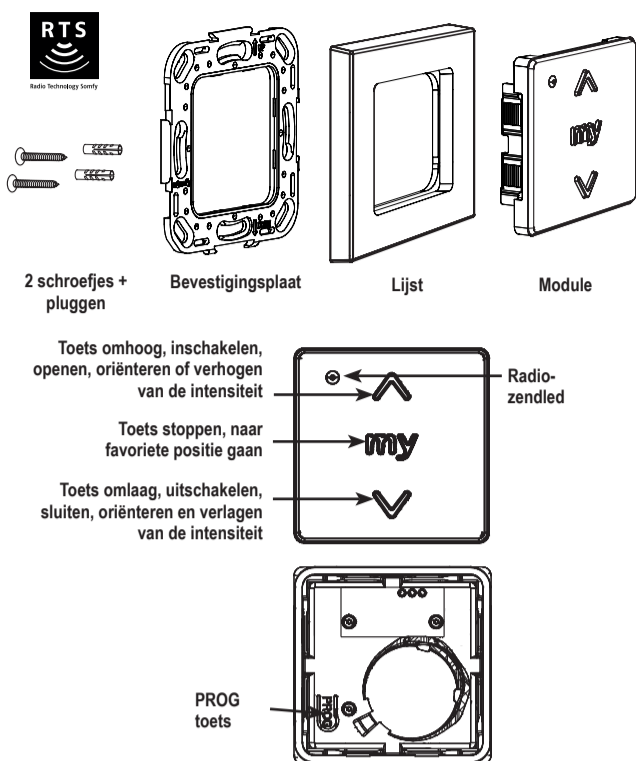
Eliminare il comando a parete

La procedura per rimuovere il comando a parete è identica alla procedura di impostazione del comando.

Seguire le istruzioni di cui sopra.

NL

Draadloze wandbediening met RTS



Productbeschrijving

- De draadloze wandbediening met RTS is een bedieningspunt waarmee alleen systemen (zonweringen, rolluiken, lampen, enz.) kunnen worden bestuurd die zijn uitgerust met Radio Technology Somfy (RTS).
- Het kan geïnstalleerd worden voor het bedienen van een nieuw systeem of als vervanging/aanvulling van een bestaand draadloos bedieningspunt van Somfy.

Veiligheid - belangrijke informatie

Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product. Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

In deze handleiding staan de installatie en het gebruik van dit product beschreven. Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het apparaat heeft gegeven.

Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Dompel dit product niet in een vloeistof.

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het bereik van het bedieningspunt is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van een draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

Conformiteit

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Te gebruiken in de EU, Zwitserland en Noorwegen.

Recycling

Gooi het product en oude batterijen niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u ze bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat ze gerecycled kunnen worden.

Garantie

Dit product wordt 3 jaar gegarandeerd gerekend vanaf de aankoopdatum.

Assistentie

België - Nederland

www.somfy.mobi

Technische gegevens

Voeding	1 batterij 3 V type CR2430
Radiofrequentie	433,42 MHz
Bereik	20 m door 2 betonnen muren
Werkings temperatuur	0 °C tot +60 °C
Beschermingsgraad	IP30 (binnenshuis in een droge ruimte te gebruiken)
Afmetingen L x H x D in mm	
Lijst	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Stap 1: Programmeren/wissen van de wandbediening

Programmeren op een Somfy systeem zonder bedieningspunt

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of RTS-ontvanger.

Programmeren op een Somfy systeem met een bedieningspunt (fig. A)

Gebruik voor het toevoegen van de wandbediening het Somfy RTS-bedieningspunt dat reeds gekoppeld is met het systeem.

- Zet het systeem in een tussenpositie.
- Druk lang op de PROG toets van het reeds gekoppelde RTS-bedieningspunt, tot het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de RTS-motor of RTS-ontvanger staat 2 minuten in de programmeermodus.
- Druk kort op de PROG toets (D) van de wandbediening: het systeem reageert (korte beweging of knippering, afhankelijk van het product): de wandbediening is geprogrammeerd.

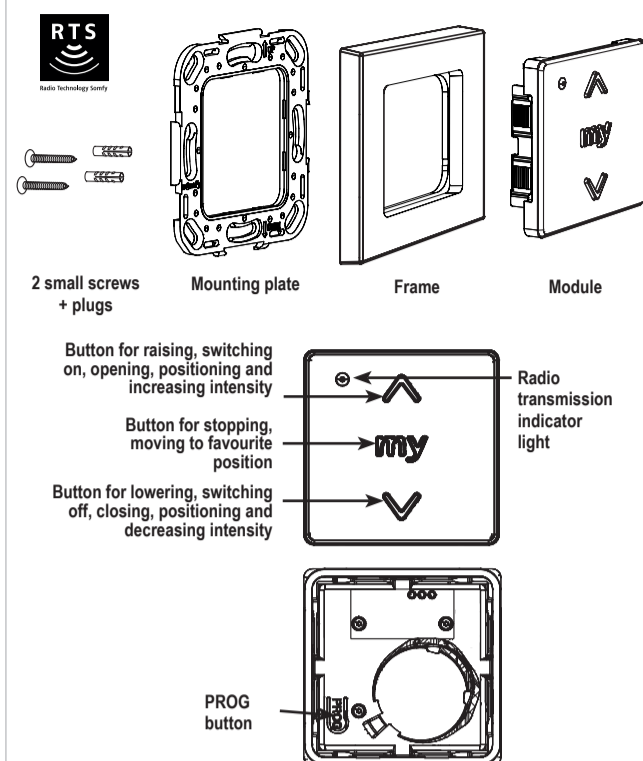
Wissen van de wandbediening

De procedure voor het wissen van de wandbediening is gelijk aan de procedure voor het programmeren van de bediening.

Volg de hierboven gegeven aanwijzingen.

EN

RTS wireless wall-mounted control



Product description

- The RTS wireless wall-mounted control is a radio control point using to control equipment (blinds, roller shutters, lights, etc.) equipped with Radio Technology Somfy (RTS) only.
- It can be installed to control new equipment or to replace/add to an existing Somfy radio control point.

Safety - Important information

General information

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product. Before installation, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions give information on how to install and use this product. Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden. This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

General safety instructions

This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received instructions on using the appliance by a person responsible for their safety.

Do not let children play with this product.

Do not immerse the product in liquid.

The radio range is limited by the radio appliance control standards.

The range of the control point is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation and by the type of material used in the walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

Conformity

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce (Smoove Origin RTS). Usable in EU, CH and NO.

Recycling

Do not dispose of this product or its flat battery with the household waste. Please take them to a collection point or an approved centre to ensure they are recycled correctly.

Warranty

This product is guaranteed for 3 years from the date of purchase.

Assistance

France **N° magique Indigo 32 60** 0.15 EUR TTC/MN Somfy
www.ma-domotique-somfy.fr

Belgium/Netherlands

www.somfy.mobi

Technical data

Power supply	1 type CR2430 3V battery
Radio frequency	433.42 MHz
Range	20 m through 2 concrete walls.
Operating temperature	0°C to +60°C
Index protection rating	IP30 (inside use, in a dry room)
Dimensions in mm (H x W x D)	
Frame	80 x 80 x 10
Module	50 x 50 x 10

Step 1: Programming/deleting the wall-mounted control

Programming on Somfy equipment not equipped with a control point

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver.

Programming on Somfy equipment equipped with a control point (fig. A)

To add the wall-mounted control, use the Somfy RTS control point already associated with the equipment.

- Place the equipment in the intermediate position.
- Press and hold the PROG button on the RTS control point which is already linked until the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the RTS motor or RTS receiver is in programming mode for 2 minutes.
- Briefly press the PROG button (d) on the wall-mounted control: the equipment reacts (brief movement or flashing, depending on the product): the wall-mounted control is programmed.

Deleting the wall-mounted control

The procedure to be followed to delete the wall-mounted control is identical to the procedure for programming the control.

Follow the instructions given above.

Allo scopo di migliorare e adattare i propri modelli alle evoluzioni tecnologiche, Somfy SAS si riserva il diritto di apportare delle modifiche senza preavviso. Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo / In het streven naar het voortdurend ontwikkelen en verbeteren van onze producten, behoudt Somfy SAS zich het recht voor deze te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Aan de foto's kunnen geen rechten worden ontleend. / As part of our policy of continuous improvement, Somfy SAS reserves the right to modify the product without notice. Photos are not contractually binding.

Fase 2: Installare il comando a parete (fig.B)

Si consiglia di controllare la portata radio tra il comando a parete e il dispositivo prima di montare il comando sulla parete.

Questo prodotto deve essere installato su una parete e Somfy raccomanda di installarlo su una superficie piana.


1. Fissare la piastra di montaggio con le viti fornite (distanza di 55 mm).
2. Fissare il telaio alla piastra di montaggio (con la tacca rivolta verso il basso).
3. Agganciare il modulo sul gruppo.

Utilizzo**Tasti  e  (fig.C)**

Premere brevemente  o  il dispositivo reagisce (si apre/si chiude o si accende/spegne).


Posizione preferita (my) (fig.D)

Consultare il manuale del motore RTS o del ricevitore RTS per verificare che disponga di questa funzione.

Premere brevemente  il dispositivo viene attivato nella posizione preferita (my).


Vedere "Impostazioni aggiuntive" per salvare la posizione preferita.

Funzione STOP (fig.E)



Il dispositivo è in movimento. Premere brevemente  il dispositivo associato si arresta automaticamente.

Regolazioni supplementari**Registrazione o modifica della posizione preferita (my) (fig.F)**

Consultare il manuale del motore RTS o del ricevitore RTS per verificare che disponga di questa funzione.

1. Portare il dispositivo nella posizione che si desidera impostare come preferita (my).
2. Premere  fino a quando il dispositivo si muove su e giù: la posizione preferita (my) è stata impostata.

Cancellazione della posizione preferita (my) (fig.G)

1. Premere  il dispositivo si muove e si arresta nella posizione preferita (my).
2. Premere nuovamente  fino a quando il dispositivo si muove su e giù: la posizione preferita è stata cancellata.

Consigli e raccomandazioni**Domande sul comando a parete?**

Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto selezionato non reagisce quando si preme un pulsante sul punto di comando.	La batteria sta per esaurirsi. Il punto di comando non è programmato.	Sostituire la batteria. Consultare il capitolo Impostare/rimuovere il comando a parete.
	Un'apparecchiatura radio esterna crea interferenze con la ricezione radio.	Spegnerne eventuali apparecchiature radio circostanti.

Sostituzione della batteria (fig.H)

1. Rimuovere il telaio con il relativo modulo del comando a parete.
2. Estrarre la batteria esaurita servendosi di uno strumento in plastica.
3. Inserire una batteria dello stesso tipo con il lato contrassegnato con il segno più (+) visibile.
4. Inserire la batteria nell'apposito vano.
5. Fissare nuovamente il telaio e il modulo del comando a parete.

Sostituzione di un punto di comando RTS perso o rotto (fig.I)

Questa procedura di reset elimina tutti i punti di comando, ma mantiene le impostazioni relative ai sensori e alla posizione preferita dei prodotti.

Attenzione! Effettuare la doppia interruzione di corrente solo per il dispositivo da resettare.

1. Portare il dispositivo a metà altezza.
2. Togliere tensione per 2 s.
3. Alimentare nuovamente il motore tra 5 s e 15 s.
4. Togliere tensione per 2 s.
5. Alimentare nuovamente il dispositivo.

Il dispositivo si muove per qualche secondo.

Nota: se il dispositivo si trova in posizione di finecorsa superiore o inferiore, si muoverà brevemente su e giù.

6. Premere il tasto PROG sul nuovo comando a parete fino a quando il dispositivo controllato si muove avanti e indietro: tutti i punti di comando RTS vengono eliminati e il nuovo punto di comando verrà programmato.



Stap 2: Installeren van de wandbediening (fig.B)

Controleer het ontvangstbereik tussen de wandbediening en het systeem voordat u de wandbediening aan de wand bevestigt.

Somfy raadt aan dit product op een bij voorkeur vlakke wand te installeren.

1. Zet de bevestigingsplaat vast met de meegeleverde schroeven (tussenafstand 55 mm).
2. Klem de lijst vast op de bevestigingsplaat (uitsparing aan de onderkant).
3. Klem de module vast op het geheel.

Toepassing**Toetsen  en  (fig.C)**

Druk kort op  of : het systeem reageert (opent/sluit of schakelt in/uit).

Favoriete positie ("MY") (fig.D)

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of van de RTS-ontvanger om te weten of hij deze functie heeft.

Druk kort op : het systeem gaat naar de favoriete positie (my).


Zie "Extra instellingen" voor het programmeren van de favoriete positie.

STOP functie (fig.E)



Het systeem is in beweging. Druk kort op : Het bijbehorende systeem stopt automatisch.

Extra afstellingen**Opslaan of wijzigen van de favoriete positie (my) (fig.F)**

Raadpleeg de handleiding van de RTS-motor of van de RTS-ontvanger om te weten of hij deze functie heeft.

1. Zet het systeem in de gewenste favoriete positie (my).
2. Druk op  tot het systeem heen en weer beweegt: De favoriete positie (MY) is geprogrammeerd.

Wissen van de favoriete positie (MY) (fig.G)

1. Druk op : het systeem komt in werking en stopt in de favoriete positie (my).
2. Druk opnieuw op  tot het systeem heen en weer beweegt: de favoriete positie is gewist.

Tips en adviezen**Vragen over de wandbediening?**

Vaststellingen	Mogelijke oorzaken	O oplossingen
Het gekozen systeem reageert niet als op een toets van het bedieningspunt wordt gedrukt.	De batterij is leeg. Het bedieningspunt is niet geprogrammeerd.	Vervang deze. Zie hoofdstuk Programmeren/wissen van de wandbediening.
	De radio-ontvangst is gestoord door externe radioapparatuur	Schakel de radiozenders in de omgeving uit.

Batterij vervangen (fig.H):

1. Maak de lijst met zijn module los van de wandbediening.
2. Duw de oude batterij uit zijn houder met een dun plastic voorwerp.
3. Plaats een nieuwe batterij met dezelfde kenmerken, met de plus (+)-kant zichtbaar.
4. Duw de batterij goed in zijn houder.
5. Klem de lijst en de module van de wandbediening vast.

Vervangen van een verloren of defect RTS-bedieningspunt (fig.I)

Deze reset wist alle geprogrammeerde bedieningspunten, maar de sensoren en de favoriete positie die horen bij de producten blijven behouden.

Waarschuwing! Voer de dubbele stroomonderbreking alleen uit op het systeem dat gereset moet worden.

1. Zet het systeem in een tussenpositie.
2. Schakel de netvoeding gedurende 2 s uit.
3. Schakel de netvoeding tussen 5 s en 15 s in.
4. Schakel de netvoeding gedurende 2 s uit.
5. Schakel de netvoeding weer in.

Het systeem beweegt een paar seconden.

Opmerking: als het systeem in het bovenste of onderste eindpunt staat, maakt het een korte op- en neerbeweging.

6. Druk op de PROG toets van de nieuwe wandbediening tot het systeem heen en weer beweegt: alle RTS-bedieningspunten zijn gewist en het nieuwe RTS-bedieningspunt is opgeslagen.



Step 2: Installing the wall-mounted control (fig.B)

It is recommended that the radio range between the wall-mounted control and the equipment is checked before mounting the control on the wall.

This product must be installed on a wall, and Somfy recommends that this surface is flat.

1. Secure the mounting plate using the screws provide (centre-to-centre distance 55 mm).
2. Clip the frame onto the mounting plate (notch at the bottom).
3. Clip the module onto the assembly.

Operation** and  buttons (fig.C)**

Briefly press  or : the equipment reacts (opens or closes, or switches on/off).

Favourite position (my) (fig.D)

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver to check the availability of this function.

Briefly press : the equipment moves to the favourite position (my).


See "Additional settings" to program the favourite position.

STOP function (fig.E)



The equipment is moving. Briefly press : the associate equipment stops automatically.

Additional settings**Programming or modifying the favourite position (my) (fig.F)**

Refer to the operating instructions for the RTS motor or RTS receiver to check the availability of this function.

1. Move the equipment to the desired favourite (my) position.
2. Press  until the equipment performs an up and down movement: the favourite position (my) has been programmed.

Deleting the favourite position (my) (fig.G)

1. Press : the equipment is activated and stops in the favourite position (my).
2. Press  again until the equipment performs an up and down movement: the favourite position has been deleted.

Tips and recommendations**Questions about the wall-mounted control?**

Observations	Possible causes	Solutions
The selected product does not react when a button on the control point is pressed.	The battery is weak.	Replace it.
	The control point is not programmed.	See the section on Programming/deleting the wall-mounted control.
	External radio equipment is interfering with the radio reception	Turn off any nearby radio equipment.

Replacing the battery (fig.H)

1. Unclip the frame with its wall-mounted control module.
2. Push the battery out of its housing with a plastic object.
3. Insert a battery with identical specifications, with the surface marked with a plus (+) visible.
4. Push the battery fully into its housing.
5. Clip the frame and wall-mounted control module back in.

Replacing a lost or broken RTS control point (fig.I)

This reset deletes all control points, however, it does not delete the products' sensors and favourite position.

Attention! Only switch off the power to the equipment to be reset.

1. Place the equipment in the intermediate position.
2. Cut the power supply for 2 seconds.
3. Switch the power supply back on for 5 to 15 seconds.
4. Cut the power supply for 2 seconds.
5. Switch the mains power supply back on. The equipment moves for several seconds.

Caution: if the equipment is in the upper or lower end limit position, it will make a brief up and down movement.

6. Press the PROG button on the new wall-mounted control until the equipment performs an up and down movement: all the RTS control points have been deleted and the new RTS control point has been programmed.

